

昭和六年（1931）高雄港勢展覽會及其 視覺傳達設計相關研究

林品章* 蘇文清**

* 台灣科技大學工程技術研究所副教授

** 台灣科技大學工程技術研究所研究生

(收件日期:86年7月11日；接受日期:86年10月17日)

摘要

昭和六年（1931），日本政府為慶祝高雄州廳之行政辦公新建築落成（圖1）與全島實業大會的舉辦及高雄海洋觀測所的成立，並為宣揚其在高雄之各項經建成果，乃於同年5月1日～5月5日舉行「高雄港勢展覽會」一系列之慶祝活動。本研究乃以展覽會之各項相關活動為對象，並針對展覽活動中有關「視覺傳達設計」的部份做一研究與整理，以提供台灣史或台灣早期設計史研究之參考。

關鍵詞：高雄港勢展覽會、視覺傳達設計

一、前言

最近，高雄市、港因為海峽兩岸之境外轉運站通航，引起了喧騰一時的「港市合一」之話題。為迎接二十一世紀的來臨，台灣在政府的規劃下正朝著「亞太營運中心」之目標前進，高雄市由於被規劃為台灣南方重要之海運中心，所以政府當局對於高雄港務之推動更不遺餘力，希望藉此提升高雄港未來之競爭力。

高雄港為一水深且腹地廣大之天然良港，為東北亞至南洋之重要交通樞紐，不論是經濟上或者是軍事上均佔有極為重要之地位。日本人佔據台灣後，遂於明治四十一年開始了高雄港各項築港工事，且於大正九年設置了「高雄州廳」（內海庄五郎，1931，P2），正式於高雄設立了政府行政單位，以利各項都市、港務之推動，此後並對高雄港務之各種建設做了詳盡之規劃。

二、展覽會之組織概況

「高雄港勢展覽會」是於昭和六年5月1日起，由高雄地區官民所合辦之為期五天的展覽

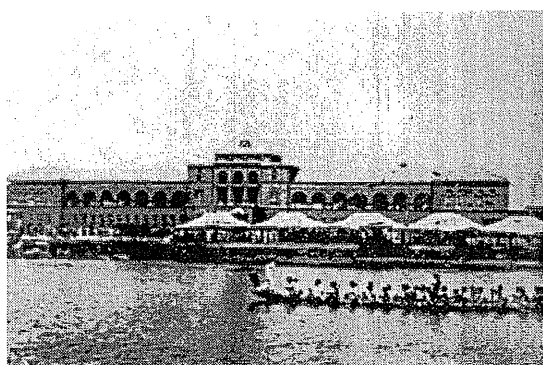


圖 1 高雄州廳之夜景



圖 2 台灣籍的副會長—陳啓貞

活動，主要是以介紹高雄之歷史沿革、當時的建設與未來展望為目的，藉由許多相關文獻與圖片等資料的展示，讓參與此次展覽活動的人能更了解高雄，並藉由產品的展出以拓展高雄地區之產業貿易，希望由此一展覽活動之舉辦以提升高雄各方面之競爭力。

展覽會中設名譽會長、會長各一人，分別由當時的高雄州知事平山泰氏與高雄市推事今井昌治氏任之，下設副會長四人，部長七人，係長、委員、評議員若干人。在此值得一提的是，當時有一位台灣人陳啓貞擔任此一展覽會之副會長職務（圖 2）。

在展覽會中各事務的推展部門分述如下：

- (一)庶務部／主要的工作為負責各相關儀式、典禮、會議、預算、來賓招待與各種印刷物、宣傳及文書收發等，下設接待組與會計組。
- (二)展覽會部／負責各展場內之設備、裝飾、陳列品之收集、整理與歸還之工作，並規劃“店頭裝飾競賽”（即今店面櫥窗設計）之活動規劃、宣導、審查與獎賞之工作。下設庶務組、港灣組、船舶組、海事海洋組、海運組、貿易組、水產組、鐵道組、通信組、產業組、專賣組、金融組、戶口組、教育組、社會事業組、衛生組、電氣館組、土產品展覽會組、店頭裝飾競技會組、花卉展覽會組、書畫古董展覽會組共二十一組。
- (三)市街裝飾部／主要為妝點高雄市街，讓高雄市街於展覽期中，不論是白天或夜晚都能展現其多采多姿之變化，益加展覽會隆重、歡愉、熱鬧之氣氛。下設裝飾組與電飾組兩組。
- (四)運動競技部／為展現高雄旺盛之活力，特舉辦各項運動之競賽，共有五種運動競賽項目。下設棒球組、網球組、田徑組、划艇組、相撲組。
- (五)迎媽祖部／此一活動乃以發揚台灣人之傳統習俗，藉由媽祖繞境以博取台灣人之認同感，並聘台灣人來負責規劃整個活動，例如此部之負責人也即是本會之副會長陳啓貞。下設兩組，一為迎媽祖組組長潘致祥，一為遊行組組長陳光燦。
- (六)文康活動部／下設行列組、煙火組、台灣戲曲組、活動寫真組等四組。
- (七)衛生警備部／此部用以維持會場之秩序與環境。下設警備組、衛生組。

高雄港勢展覽會共有五個會場（圖 3），分別為：

第一會場：本館（圖 4）／設於山下町（今鼓山區），展出內容以高雄州、港之各項建設與各社會教育、產業、經濟…等。下設：海軍館、戶口館、港灣館、電氣館、海運館、專賣館、教育館、社會事業館、衛生館、水產館、貿易館、通信館、產業館等共 13 館。

第二會場：鐵道館（圖 5）／設於鹽埕廳（今鹽埕區），展出內容以高雄州之鐵道建設與各相關工程營運為主，包括各交通運輸網、車站出入旅客人數之統計…等。

第三會場：書畫古董展覽會館（圖 6）／設於岷江町（今岷江），展出內容以各藝術品、花卉、攝影作品為主。

第四會場：土產品展（圖 7）／設於湊町（今哈瑪星），展出內容以高雄州、日本、朝鮮所產之各類土產為主。

第五會場：水產分場（圖 8）／設於哨船町（今渡船口），展出內容以各類水產為主。

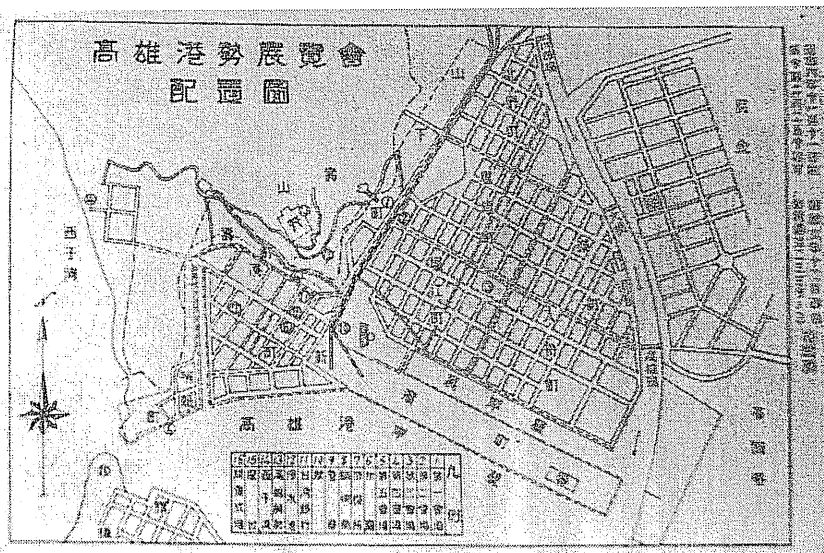


圖 3 高雄港勢展覽會會場配置圖

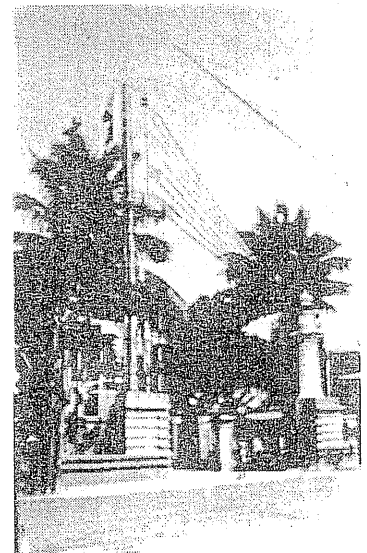


圖 4 第一會場外觀

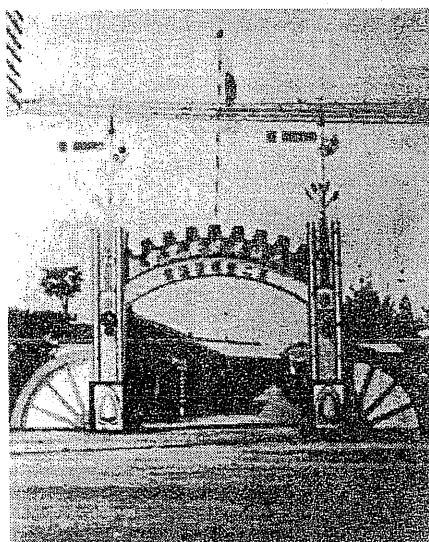


圖 5 第二會場外觀



圖 6 第三會場外觀



圖 7 第四會場外觀



圖 8 第五會場外觀

三、展覽會的各项慶祝活動

此一展覽會是由日本政府所主導，因此，在活動的內容中仍以宣揚大日本殖民主義為訴求重點，不過在活動的舉辦上也提供了台灣人民各種的參與機會，藉由全市全民之參與，帶動高雄無限之活力，也展現出日本帝國經營台灣之企圖心。以下乃將其所舉辦之活動做一簡單敘述：

- (一)運動競技／舉辦各種的運動競賽，藉由運動來展現市民旺盛之生命力，共有棒球、軟式網球、划船、田徑與相撲五項運動競賽，除了“相撲”一項沒有台灣人民參加外，其他均有台灣人民的參與，並且有不錯的成績表現。其中棒球賽更是以“中南部中等學校棒球大賽”來號召觀眾前來觀戰，參賽隊伍有來自台中的台中第一中學校（今台中一中）、台中商業學校（今台中商專），來自嘉義的嘉義農林學校（今嘉義農專），來自台南的台南第一中學校（今台南一中）與來自高雄的高雄中學校（今高雄中學）等五隊展開為期三日的比賽，經過一番激戰後，最後由高雄中學校地主隊獲得優勝獎盃（李淑宜，1996，P234，242）。
- (二)北港媽祖繞境／“媽祖”是從事海上作業人民的守護神，對當時多數從事漁業工作的高雄市民來說，是一件極為盛大莊嚴的事，尤其在日治時代對於台灣傳統信仰原本具有各種禁制，此一活動之舉辦可說是日本政府之“德政”。活動規劃與參與人員以台灣人為主，日本人為輔，據記載媽祖所到之處，均吸引了成千上萬的信眾持香膜拜，可說將整個展覽會活動掀起一陣高潮。
- (三)化妝、提燈遊行／為了配合展覽會的開幕，由高雄市內之公學校（小學）五年級以上之兒童與商業補習學校學生約 900 人、高雄中學校學生 220 人、市內學校男職員 90 人等合計共 1210 人，於當天晚上七點出發遊行於高雄市街上，後來並有許多相關團體成員的加入，華麗的服裝、歡樂的歌聲、喧騰之鑼鼓聲將高雄的市街妝點的更為熱鬧（圖 9）。
- (四)煙火之燃放／自展覽會開幕始，每一天晚上均從七點半至九點半，於壽山山腳下燃放約三十發的煙火，五天當中施放了約 150 發的各式煙火，吸引了許多的群眾觀賞，高雄市、港中各會場也在煙火的襯托下，再配合五顏六色之電燈泡裝飾，益顯得更加燦爛。
- (五)各類戲曲的演出／各類戲曲的演出，除日本的演劇之外，還有台灣傳統戲曲演出，配合著巡迴演出之電影，讓參觀展覽會之觀眾目不暇給，充分的達到視覺上的各種享受（圖 10）。



圖 9 化妝遊行之隊伍

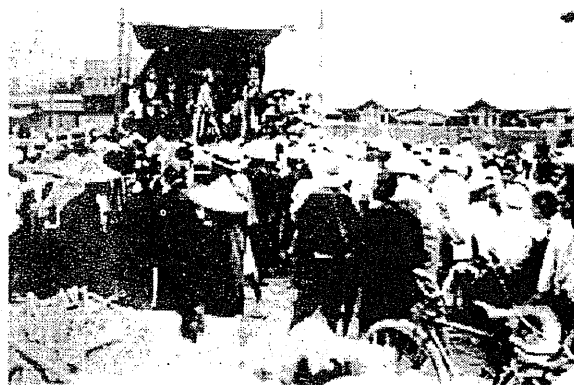


圖 10 臺灣傳統戲曲的演出

四、展覽會之視覺傳達設計

在展覽會中最重要的是如何將展覽做一完整、美觀之陳列，此時視覺傳達設計的相關表現技術便顯得益形重要，本節乃將在本展覽中與視覺傳達設計相關之工作做一整理與敘述：

(一)主題海報設計／本次展覽會之海報設計(圖 11)，總共印製了一千張張貼於台灣島內各地。海報上運用紅、黑、藍、綠之鮮明色彩，不論是造形上或色彩上均有極為明顯之視覺效果，將船以仰視的角度表現，呈現出輪船之“巨大感”，且運用平行的漸層線條來表現出視覺上深度、廣度之“空間感”，整張海報並藉由許多新的現代輪船與舊的帆船交織成一幅繁忙、進步之景象，背景以剪影的形式表現出“旗津燈塔”，充分顯現出高雄港之特色，右上角則以椰子樹的葉子作為前景的表現，使畫面的佈局呈現出平衡感。

(二)宣傳手冊／本次展覽會為配合高雄州、港之介紹，特印製了一萬份之宣傳小手冊(圖 12)，上有詳實的高雄港概況介紹、高雄港至各港口的航程簡介(例如新加坡、釜山、大阪…等)、定期航行至高雄港之客貨輪時間表、高雄港灣現有之設備、高雄港之出入貿易量介紹、高雄港氣象潮汐與地質介紹、高雄行政機關一覽表…等。藉由詳細之介紹以吸引國內外之產業、貿易商前來高雄，拓展無限之商機。

(三)紀念明信片／明信片上之圖片多以高雄州之各項建設為主，例如高雄州廳、高雄港之設備…等等。明信片之封面設計是以反覆重疊的輪船形象，表現出高雄港忙碌之氣氛，並以此為背景襯托出中間的椰子樹造型(圖 12)。

(四)霓虹廣告門塔／共有六座，分別設於高雄火車站前(圖 13)及第一、二、三、四、五會場前，上面均寫有“高雄港勢展覽會”等字，其高度分別為 25 尺、28 尺、24 尺、13 尺、13 尺、25 尺高，燈泡數分別為 3000 個、8000 個、3900 個、1378 個、2480 個、1235 個，並配合著市區內各街景之燈飾，將高雄之夜景妝點的更為出色而熱鬧。

(五)店頭裝飾競賽／即今日的櫥窗設計競賽，本競賽活動於昭和六年 4 月 10 日在高雄市役所公告，並同時發佈參賽申請單，凡有意參賽者均需填寫此一申請單完成報名手續，報名截止於同年的 4 月 30 日，經統計後總共有 62 間商家報名參賽，其中由台灣人經營之商家有十家報名。完成報名手續後，各商家們即可著手店面設計裝飾之工作。評審方向主要以商家之商品的裝飾效果為主，背景與燈光均在評審範圍內，但有危害社會風俗者或衛生不潔與危險物品均不得使用，評審重點為以下五點：

1. 是否能引起注意。
2. 是否能引起興趣。
3. 是否能引起購買之衝動。
4. 是否能對所販賣之商品產生認同(知)感。
5. 是否能引起直接購買。(內海庄五郎，1931，P171)

針對以上五點，商家無不絞盡腦汁，希望能將商家最好的一面裝飾出來，以爭取最高之榮譽。

評審期間為 5 月 1 日～5 月 4 日，聘由台灣總督府技師馬場宏景任評審長，屬西輝男、池部俊長任評審員，於評審期間分白天與晚上(為區分日夜間不同之視覺效果)至參賽者之店家三次，為求公正嚴謹，均不定時來作評審以求競賽之公平性，經仔細審查後，先挑選出二十家

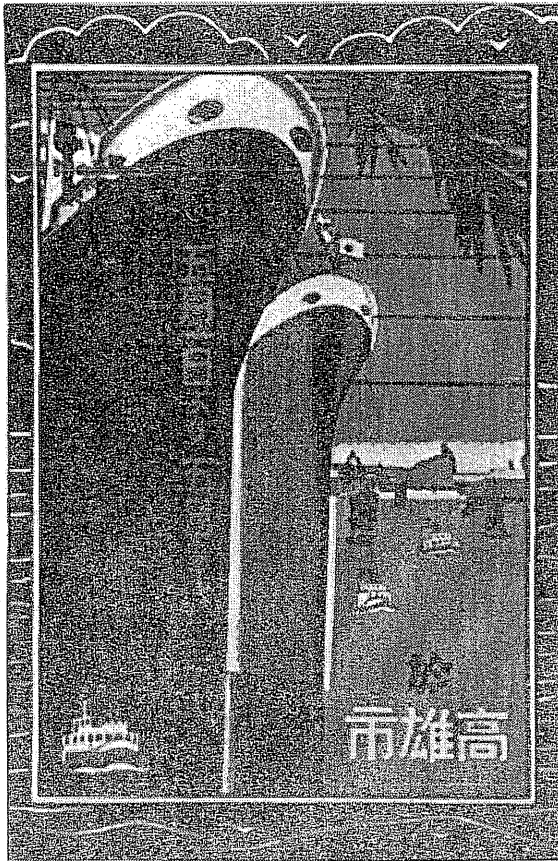


圖 11 高雄港勢展覽會之海報設計

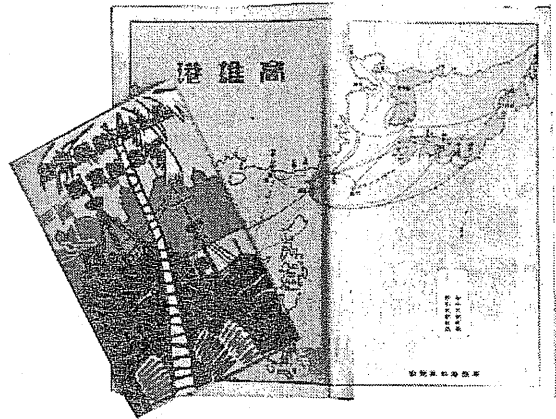


圖 12 高雄港勢展覽會之宣傳小冊與紀念明信片封套設計

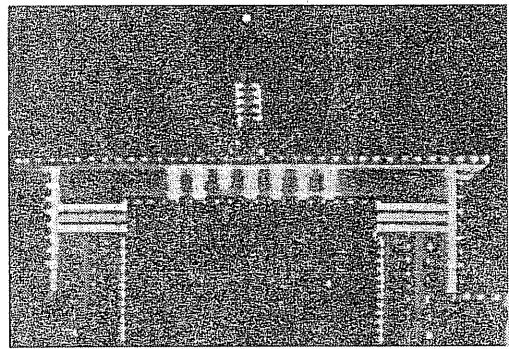


圖 13 高雄火車站前之霓虹廣告塔夜間效果

優良之商家後，再做決選以選出最後之得獎者，並於 5 月 5 日下午一點於高雄市役所會議室公佈得獎名單，隨即請本展覽會會長今井昌治頒發獎杯（圖 14），得獎名單如下：

特賞—高木商行（店主：高木三郎）（圖 15）

優賞—西田綢緞莊（店主：西田傳吉）（圖 16）

住谷鞋店（店主：住谷勉亮）（圖 17）

德島屋樂器店（店主：藤澤曾我）（圖 18）

佳賞—日新五金店（店主：劉阿禎）

百貨館林商店（店主：館林恆吉）

濱田商店（店主：濱田磯龜）

真砂洋品店（店主：真砂由次郎）

吉井商行綢緞部（店主：吉井長平）

吉井商行第二分店（店主：吉井善介）

從以上得獎名單中可知，在台灣人經營的商家中，只有一家獲得評審的青睞而奪得了佳賞獎。從此一活動當中，我們不僅可以了解到在日治時代即已有了“店面櫥窗”的設計活動，且還舉辦相關之競賽，此外，對於評審重點中所明列的五項重點，從內容上看，已具有現代廣告或行銷的觀點，此一資料對於研究早期台灣的設計發展生態而言，誠屬相當珍貴之史料記錄。

（六）展覽會場內之宣傳海報

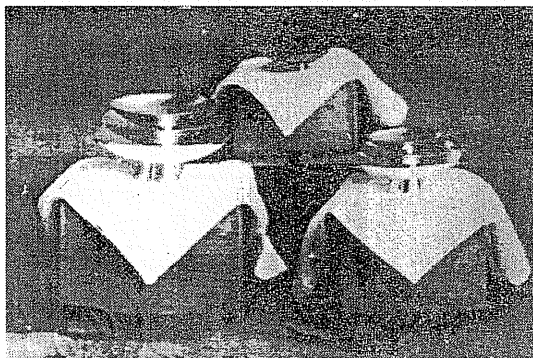


圖 14 店頭裝飾競賽之獎盃金、銀杯

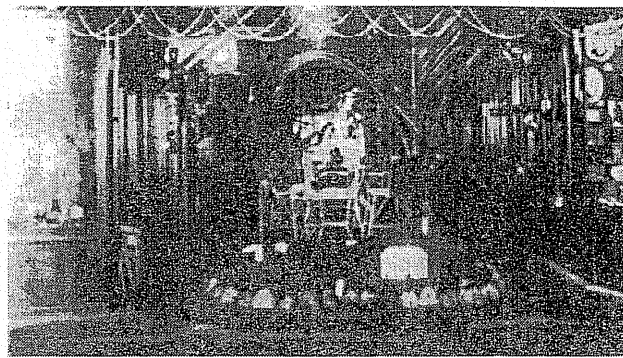


圖 15 店頭裝飾競賽特賞—高木商行

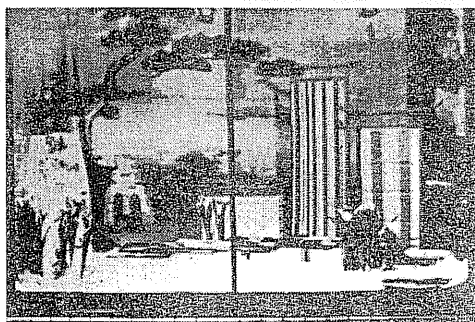


圖 16 店頭裝飾競賽優賞—西田綢緞莊

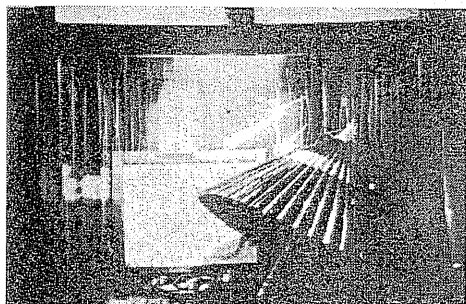


圖 17 店頭裝飾競賽優賞—住谷鞋店

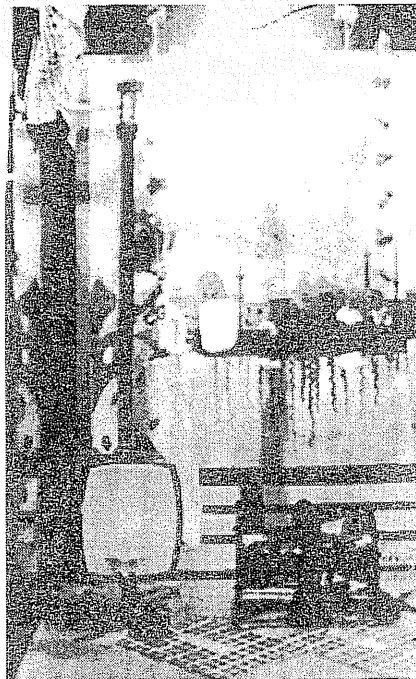


圖 18 店頭裝飾競賽優賞—德島屋樂器店

在各展覽館中均有其不同主題之宣傳海報，爲了使觀眾能藉由圖像來了解展覽館內之主題，所以海報設計與運用成了不可或缺之傳達媒體。在本次展覽中還有一些展覽館設有海報設計展，如電氣館、海運館、專賣館、教育館、社會事業館、通信館、產業館等等。在海運館中的海報（圖 19），多以羅盤做爲設計表現之主體，宣導海上航行以羅盤來指引方向的重點，似乎有藉此揭示本次展覽會與高雄港在未來海運努力方向上的密切關係。

產業館中之海報設計，以其未來的生產目標爲宣導主題，例如高雄州青果同業公會的海報畫面中（圖 20），格子狀之幾何線條似乎是“籠子”的隱喻表現，格子內裝有香蕉產品，遠方則有正在航行的輪船，很清楚的將其所訴求之主題「希望香蕉銷日之數量能從以前的百萬籠增加到三百萬籠」的重點表現出來。

(七)統計圖表之運用

統計圖表的運用，在本次展覽會中可說是一項“表現重點”。在此次展覽會中所設計



圖 19 海運館內之各類海報設計(二幅)

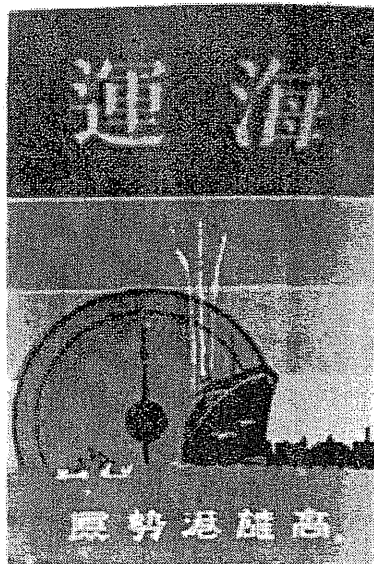


圖 20 產業館內之各類海報設計

之圖表形式大致區分為二大類，一為抽象的表現，一為具象的表現，分別論述如下：

(1) 抽象的表現形式 (圖 21 ~ 23)

在抽象的表現形式中，數字、色彩、線條是經常使用到的符碼，透過線條的粗細、高低與色彩的明度、彩度、比例之不同變化，即可清楚的傳達出彼此之間相互之關係。例如“高雄市本島人(台灣人)學齡兒童”之統計表中(圖 21)，將高雄市台灣人兒童人數與就學兒童人數做一比較，利用圖表之線條、色彩清楚的傳達出每年人數之增減變化，且經由圖表還能將不同區域之人數做整理與歸納，配合上述之總人數變化，使人一目了然。這些圖表與現在之圖表在設計上雖然並無多大之區別，不過從年代與數字上，使我們對於時代間相關事物的比較與變化有一具體的概念。

(2) 具象的表現形式 / (圖 24 ~ 26)

所謂具象的表現，即將圖表的表現中加上實際物品的圖像，然後再經過這些不同圖像的大小變化來傳達彼此之間的關係，這些具象的圖表設計，除了生動有趣之外，我們也可以從中看到許多獨特的創意表現。

從以上展覽會所呈現之統計圖表中，不僅能提供我們瞭解日治時代視覺傳達設計表現的面貌，也能藉此了解當時各項在高雄的經濟建設、人口統計、貿易輸出入……等許多的數據資料，如今雖然我們已經無法去找到當時設計這些統計圖表的設計師姓名，但從這些珍貴的圖片、文字中，我們仍可追尋與緬懷他們設計的足跡。

五、結論

從這個展覽會之舉辦中，我們可以發現，不論是其動態的演出或是靜態的展覽，一一皆呈現出主辦單位之用心縝密。且自日人治理台灣以來，對於高雄市、港之建設，在此昭和六年之“高雄港勢展覽會”中，也可看出其硬體或軟體的建設成果，也許其中仍不乏有殖民宣傳之意

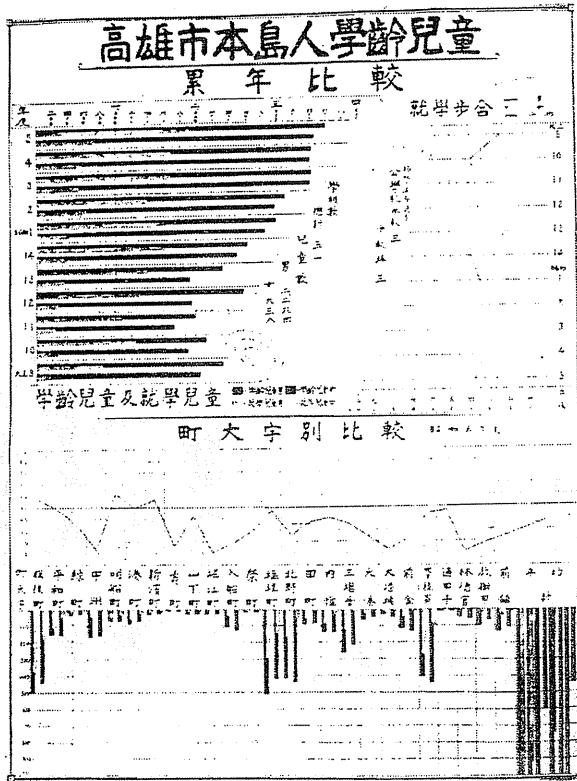


圖 21 抽象的表現形式之圖表設計

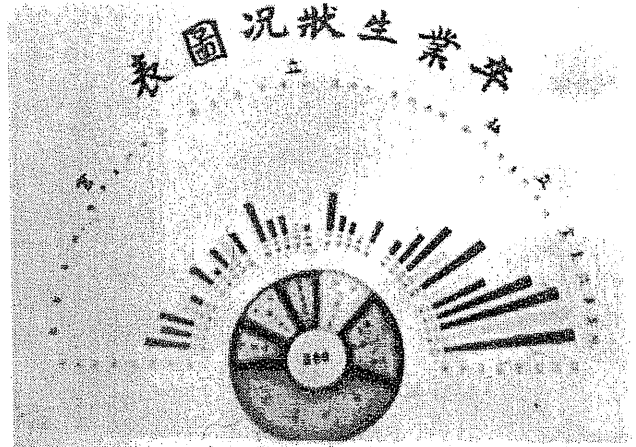


圖 22

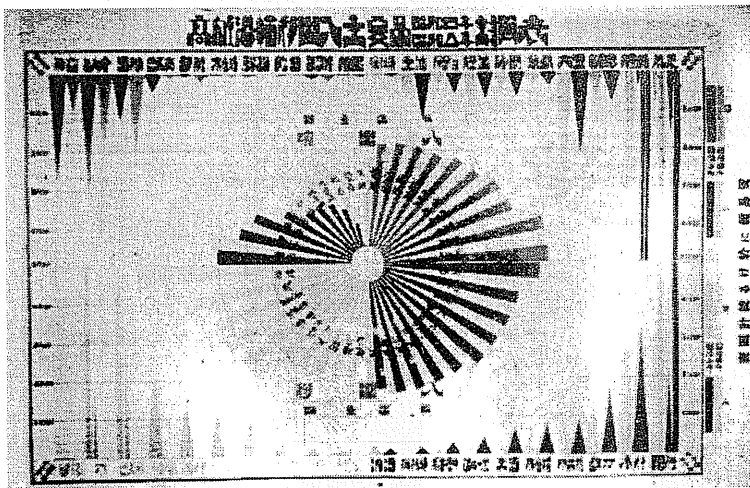


圖 23

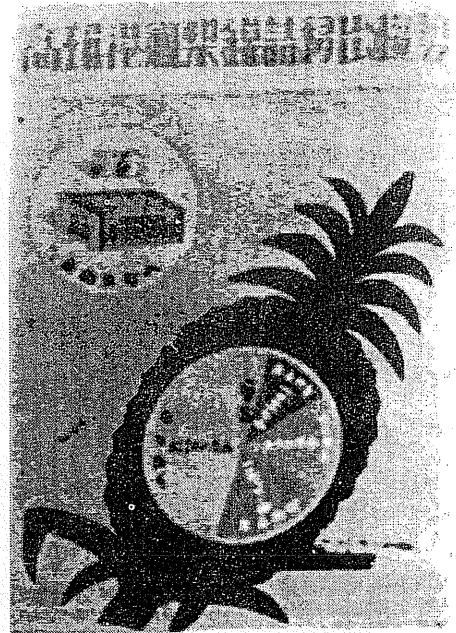


圖 24 具象的表現形式之圖表設計

義，但其對高雄港的建設也著實令高雄展現出世界大港之國際風範。此外，在展覽會的各项視覺傳達設計上，則有以下兩點發現：

- 一、台灣日治時期，日人以「農業台灣、工業日本」的殖民政策經營台灣，充分的反應在展覽會上的各種視覺傳達設計上，如圖表上的鳳梨、產業館海報中的香蕉等等，這種情形也使得台灣生產的農業品成為台灣在日人心中的印象，此外，若把主題海報前景以及明信片封套上的椰子樹造形，與昭和 10 年所舉辦的「始政四十年台灣博覽會」的海報相對照（圖 27），亦可反應當時椰子樹為表現台灣印象的重要符碼之一。

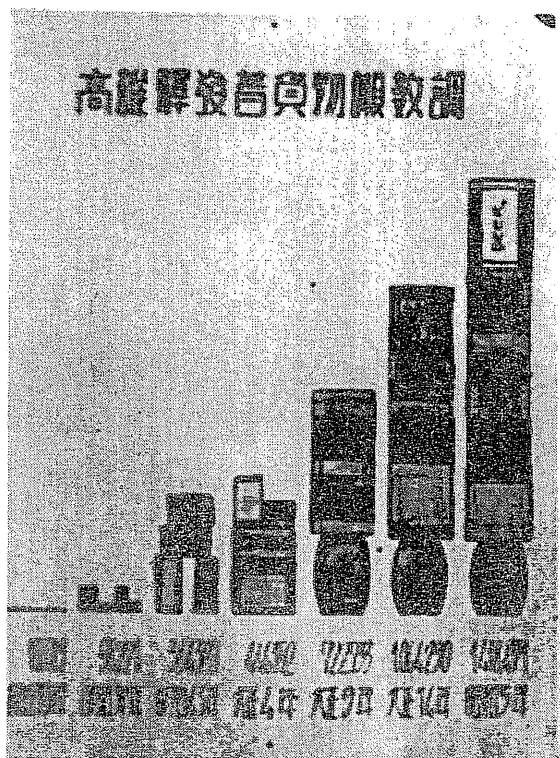


圖 25



圖 26



圖 27

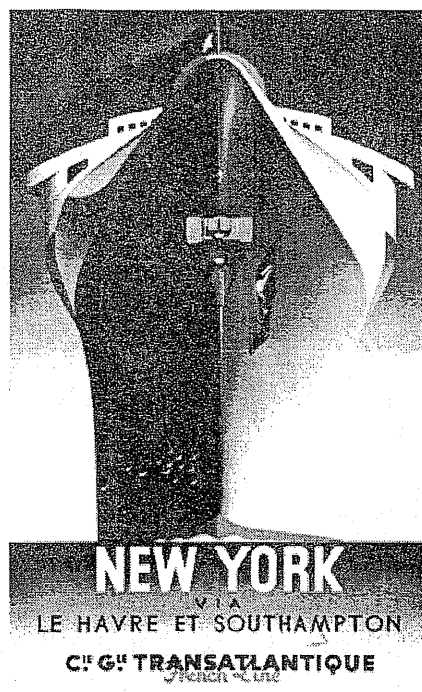


圖 28

二、日本自明治維新以來，便與西方接觸頻繁，且自大正年間（1912～1926）以來，也與西方的現代設計運動如新藝術運動、包浩斯、Art Dec 等等有密切的關連，而自昭和3年～5年（1928～1930）在日本亦有「現代商業美術全集」的發行，此全集可以說網羅了當

時西方與日本國內的重要商業美術作品（鍵和田務等人編，1985，P60），其中 Art Dec 的大將 Cassandre 的海報也被介紹到日本，並給予日本在海報表現上某種程度的影響，如果把本展覽會的海報與 Cassandre 的海報（圖 28）相對照便可發現其相似處（PENNY SPARKE 等著，李玉龍、張建成譯，1992，P98）。

本文藉由此一史料之發掘，期望能提供更多在臺灣史研究上的參考，此外，在日治時代日本人如何利用展覽或慶祝活動以表現視覺傳達之各項設計與計畫，對於我們研究日治時代之台灣設計史，也提供了許多歷史的意義與參考的價值。

參考文獻

1. 內海庄五郎編，「高雄港勢展覽會」，高雄市役所，昭和六年（1931）。
2. 李淑宜編，「台灣影像歷史系列：見證—台灣總督府 1895～1945（上）」，立虹出版社，民國年 85（1996）。
3. 鍵和田務等人編，「設計史」，實教出版株式會社發行，（1985）。
4. PENNY SPARKE 等著，李玉龍、張建成譯，「新設計史」，六合出版社，（1992）。

A Study of Showa 6(1931) Exhibition of Takao Kou and Its Designs for Visual Communication

Pin-Chang Lin* Wun-Ching Su**

* Graduate School of Engineering Technology

** National Taiwan Institute of Technology

(Date Received : July 11,1997 ; Date Accepted : October 17,1997)

Abstract

In Showa 6 (1931),the Japanese government held a series of activities from May 1 to May 5 in order to celebrate the completion of TAKAO SHU Government Building,the joint meeting of all of the enterprises on Taiwan Island,and the opening of TAKAO Marine Observatory,and to present its various accomplishments in economic reconstruction in TAKAO SHU.This study covers all the subjects of the activities held in this exhibition,especially the designs for visual communication.Hopefully this study will be helpful for the study of the history of Taiwan and the early history of designs in Taiwan.

Keywords: TAKAO KOU Exhibition,visual communication designs,art design

